„ARUBAANSE COURANT"
diariamente con excepcion di
diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en
Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.



ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





Anja 24 DIAHUEBS 18 DI JULI 1963 No. 4693

DISENJO DI KOZLOFF JONES HOTEL SERCA B.C.

ORANJESTAD, 18 juli — Ayera un solemnidad chikitu a tuma lugar den e sala di reunion di Bestuurscollege na Oranjestad ora du srs. Jake Kozloff y Cliff Jones, a entrega B.C. e disenjonan di e hotel, cu nan ta spera di bai traha mas pronto posibel na Palm Beach di Aruba. Aki Gezaghebber O. S. Henriquez a expresa su esperanza, cu e proyecto di hotel aki, lo por worde realiza pronto, na fabor tantu di Aruba, cu ta lucha cu un falta grandi di kamber di hotel pa desarollo di su industria di turismo, como pa senjores Kozloff y Jones, cu ta inverti hopi capital den esaki.

E solemnidad a worde presencia ademas pa Gezaghebber y srs. Kozloff y Jones, tambe pa algun deputado, hefenan di servicio, accountant I. W. Newman, srs. E. J. Frankel, Ben Lessner, D. Altman y Paul L. Jaffe, tur representantenan di e oficina di arquitecto Mericano, cu a disenja e hotel. Ya nos a jega di anuncia, cu entretantu a keda stablecі Palm Beach Hotel Corporation pa srs. Kozloff y Jones, e compania cu lo ta donjo di e hotel. Segun declaracionnan di antes di e donjonan di hotel, nan kier construi e hotel aki den dos fase, prome un parti cu habitacionnan cu facilidadnan modesto pa uso publico e.o. un coffee shop. Despues nan kier construi na banda di lanan e segundo parti, den cual tambe un comedor, club etc. lo worde inclui.

E hotel, cu ta bin keda na parti pa noord di Aruba Caribbean Hotel-Casino, srs. Jones y Kozloff lo financia cu propio medionan segun nan a declara antes caba. E caballeronan aki cu ta explota e casino na Aruba, tambe tin interesnan importante den casino y hotelnan den teritorio di Caribe y na Merca. Poco dia pasa nos a anuncia cu nan kier trata pa cuminsa desde principio di september p.v. caba cu e construccion di e hotel aki, cu no tin nomber ainda. Asina nan ta spera di logra cu e temporada venidero ya caba e turistanan por provecha di e hotel nobo aki. Ta di spera cu e acuerdo di erfpacht entre e donjonan di e hotel y gobierno lo worde firma pronto. Por lo pronto nan lo inverti ƒ 3.200.000,— den e hotel nobo.

ASUNTO DI „HERO BIEUW" ARREGLA

ORANJESTAD. 18 juli. — E problema cu tabata existi en cuestion cu e transportacion di hero bieuw. for di Lago pa haaf di Oranjestad a keda aregla. Senjor Eddy Maduro. e representante di A.C.U. a bishita Lago caminda el a constata cu e malcontento di senjor Dunbear. tabatin motibu comprendibel.

Asina cu a worde dicidi cu e trucknan di e firma Mericano lo sigui transporta e hero bieuw. pero cu e trucknan di A.C.U. tambe lo worde usa.

DIRECTOR LIONS INTERNATIONAL PA ARUBA

ORANJESTAD. 18 juli. — Diabierne mainta pa diezun'or y mei lo jega Aruba senjor Servando Hovius. un director di Lions cu residencia na Caracas. Senjor Hovius ta viaha aki pa asisti na e cambio di directiva di Lions Club di Aruba diasabra p.v. Tambe na e ocasion ey Gezaghebber O.S. Henriquez lo keda instala como miembro di honor di Lions Club.



Cu avion di Surnam a jega Corsow e declamador y actor di t.v. Otto Sterman. Otto Sterman a nace dia 7 di mei 1913 na Amsterdam for di un tata Antillano y un mama Hulandes. El a hira leeraar di gymnastiek, local e ta hasi te ainda. Na Corsow e lo actua e.o. na Marinierskazerne na Suffisant, J.P.F. y pa Evangelische Broedergemeente. Dia 25 di juli e ta sali pa Aruba. Senjor Sterman a bini Antilas 'riba propio inciativo. Na Surnam el a asisti na e fiestanan di emancipacion. Riba e portret nos ta mira e declamador na su jegada na Hato.

A SLAAG NA COLEGIO ARUBANO KWEEKSCHOOL

ORANJESTAD, 18 juli — Di e dies candidatonan cu a pasa examen na Colegio Arubano Kweekschool 1e leerkring cincu a slaag. Esakinan ta:

May Ho-Sam-Soy, Beulah Berlinski, Ludwina Hassell, Suzanne Croes, Braulio Beriiz.

Pa e akte L. O. Duits a slaag tur e seis candidatonan, esta:

Srs. Frouws, Jansen, Pepels, Rietveld, Verheggen y Vos.

Pa L. O. Frans a slaag: **Srs. Mijnders, Bosman y Daniel.**

Pa L. O. Engels a slaag: **Srs. v.d. Capelle, Meeuwsen, Nijland y Jagt.**

GRUPO DI VOGUE MAGAZINE NA ARUBA

ORANJESTAD, 18 juli — Dialuna anochi a jega Aruba un grupo di nuebe persona, principalmente modelanan, cu ta bin saca portret na Aruba pa e moda nobo di verano pa Vogue Magazine. Ayera por a mira e grupo e.o. den Schelpstraat banda di un casita antiguo Arubano. E grupo cu a caba saca portret na Jamaica, antes di jega Aruba, lo keda Aruba te majan.

GEZAGHEBBER DI ARUBA ANTEPASADO DI SECRETARIO DI ESTADO

ORANJESTAD, 18 juli — Un coincidencia — un bishita, un combersacion, un encuentro — por resulta den descubrimentonan, cu no ta algu di importancia sumamente grandi, pero cu sin embargo ta vale la pena pa menciona.

Asina a resulta den un di e dianan aki cu nos a hanja sabi cu e Secretario di Estado di Defensa na Hulanda, Su Excelencia Michael R. H. Calmeyer ta Antillano di banda di su mama, mientras cu un di e antepasadonan di senjor Calmeyer tabata gezaghebber di Aruba. Michael de Veer, kende tabata gezaghebber na Aruba for di 1860 te na 1863.

E Michael de Veer aki mes a nace na Sint Eustatius. E mes tabatin no menos cu 12 yiu di cual dos a nace aki. Pero tur e yiunan aki a bai for di Aruba. E famia De Veer cu tin awor na Aruba no ta decendientenan di Michael De Veer, pero di su ruman major, Johannes Abraham. Pa nos por ilustra e relacion familiar di senjor Calmeyer y Aruba nos tin di bai mas leeuw ainda den historia.

Tres gobernador De Veer

Den historia di Corsow e nomber De Veer ta conoci. Tabatin no menos cu tres gobernador De Veer y un tal gobernador Kip (1877-1880) tabata casa cu un De Veer. E De Veer nan ta hende di comercio. Algun siglonan pasa tabatin un comerciante Gijsbert Janszoon de Veer. kende a nace na Schiedam y tabata traha na Amsterdam. Un di e decendientenan di e comerciante aki tabata Johannes de Veer, cu a nace na anja 1738 na Amsterdam y a bai Corsow cu 20 anja. Despues di tabata cuater anja den servicio militar akinan, Johannes a bira boekhouder di e garnizoen (1762) y despues secretario di Kleine Raad (1764) y di Grote Raad (1767).

Johannes de Veer a bira gobernador den un di e temponan di mas dificil cu tabatin, na Corsow, asina dificil cu na anja 1788 Staten-General a dirigi su mes na Prins Willem V cu e peticion pa manda un „enquettecommissie" Corsow. Na anja 1796 De Veer a renuncia su puesto. Algun luna despues el a muri y a worde dera sin ningun ceremonia.

Abraham de Veer School

Abraham de Veer. kende na anja 1952 su nomber a worde duna na e school na San Nicolas, tabata un yiu Continuacion di pag. 1.



Mr. V. G. M. Marijnen e formador di gabinete nobo y numero tres cu lo trata pa forma un gabinete cu tin mayoria di parlamento na Hulanda aki den circulo di su famia. Aki e jiu homber mas chikitu di mr. Marijnen, Peter Paul ta sende e pipa di su tata. E parcha tin seis jiu di cual por mira aki 'riba na robez Michel, 18 anja, Anne-Els di 13 anja y Bart di 11 anja. Na drechi ta senjora Marijnen.

Contesta di preguntanan di miembro di Staten Braam

GOBIERNO DI ANTILLAS TA LAMENTA INFORMACION DUNA PA B.C. DI CORSOW

Ayudo financiero no ta basa 'riba cantidad di habitante

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 juli — Gobierno di Antillas ta lamenta du, bestuurscollege di Corsow a duna informacionnan „cu ta mustra incapacidad" na prensa en relacion cu e reparto di e sumanan pa Aruba y Corsow den kader di e ayudo financiero Hulandes na Antillas. Esaki entre otro ta para den e contesta cu e minister-president interino senjor R. J. Isa a duna 'riba preguntanan di e miembro di Staten senjor H. L. Braam (D.P.).

Especialmente e declaracionnan di deputado di finanzas, senjor P. van der Hoeven, ta testigua di un curso cu por ta masha peligroso pa Corsow, segun e contesta di e minister president interino.

Plan di diez anja base correcto

Na finanzamentu a fonds perdu, segun e contesta di senjor Isa 'riba preguntanan di miembro di staten Braam, no mester husga e cantidad di habitante sino e capacidad financiero di e teritorio insular en cuestion.

Senjor Braam a lanza su preguntanan a consecuencia di e informacionnan duna pa B.C. durante un conferencia di prensa di diahuebs siman pasa. E preguntanan por escrito di senjor Braam tabata:

1. Gobierno a tuma nota di e declaracionnan di B.C. di Corsow en relacion cu e ayudo financiero di Hulanda den kader di e plannan di mas anja pa Antillas?

2. Si asina ta, anto minister por participa si e cifranan di e B.C., duna pa e deputado di finanzas ta correcto?

E texto completo di e contesta di e minister-president interino, manera a ser duna pa Servicio di Informacion, ta lo siguiente:

Contesta pa 1.: Gobierno a tuma nota di e declaracionnan menciona duna na prensa pa e bestuurscollege di teritorio insular di Corsow.

Gobierno ta lamenta cu, Bestuurscollege di teritorio insular di Corsow, in cu nan a bao un estudio toca- te di e problemanan rond di e plan di mas anja pa Antillas, a hanja cu ta

necesario di expresa sorto di informacionnan — cu ta demostra incapacidad — publicamente.

E informacion cu a ser duna di parti di Bestuurscollege di territorio insular di Corsow, en especialmente esun haci pa e diputado di Finanzas, di cu ta e cantidad di habitante mester a pisa en cuanto e ayudo a fonds perdu. ta mustra di ta masha peligroso pa Corsow. Ya cu mester tene masha cuidao na aceptacion di financiamiento a fonds perdu, na e cantidad di habitante sino, otro factornan, especialmente e capacidad financiero di e territorio insular en cuestion.

E financiamiento a fonds perdu a ser duna pa Hulanda unicamente pa projectonan cu no ta rendable y pa tal motibu ta pone gastunan extra riba e presupuestonan di e territorio insular. E gastunan adicional aqui ta bini na momentu cu mester mantene of explota e diferente projectonan no rendable aqui: esaqui ta contrario na e projectonan rendable, pa cual a busca prestamonan ya cu e resultadonan lo cubri loque mester paga back.

E ayudo financiero cu nos ta hanja for di Hulanda no ta algu cu por ser mira den sentido di por chemplo cada habitante ta hanja X cantidad di florin den forma di ayudo financiero y un echemplo claro den e caso aki ta. por ofrece Aruba mitar pista di aterrizahe di jet. un obra cu ta costa mes tantu cu na Corsow, solamente pasobra Aruba tin menos habitante cu Corsow?

Durante e deliberacionnan encuanto e ayudo financiero pa e proyectonan di urgencia. e siguiente puntonan a ser usa como base:

a. E proyecto ta tecnico y financiera-economicamente sano?
b. E ta cumpli cu un necesidad?
c. E territorio insular, teniendo encuenta cu su posicion financiera, por miti su mes pa checuta e projecto aki?

Especialmente contestando e ultimo pregunta, mester tin e maximo cantela, ora ta trata di financiamiento a fonds perdu cu manera ya por a ser constata, ta trese gastunan financiero grandi riba pesupuesto di teritorio insular.

Por lo demas basimentu di comparacion a base di proyectonan di urgencia cu a ser aproba ta inutil, ora cu realisa cu e plannan aki, considerando nan caracter di urgencia, di antemano riba e Plan di Diez Anja, a ser aproba pa Hulanda.

Cu Aruba ta participa den e plannan aki cu e suma di 70.880.000 y Corsow pa solamente 41.885.000 ta principalmente debido na e hecho cu Aruba, pa loque ta su desarollo economico, a cuminsa studia tur e cosnan aki for di anja 1956, mientras cu ta solamente dos anja y mei pasa a cuminsa studia y traha plannan di urgencia aki na Corsow.

Si un hende kier hanja un vista limpi nion cu territorio insular di Corsow no

Si unhende kier hanja un vista limpi y completo di e situacion, anto mester pone e plan di dies anja como base, manera el a ser forma y entrega pa e Bestuurscollege di antes.

ta participa suficiente of no ta hanja suficiente placa, anto lo e hasi bon y en ves di tene conferencia di prensa pa trata na forma un sentimiento negativo den comunidad, bini cu proposicionnan concreto, cu ta coopera di un manera positivo na bienestar di Corsow.

E ora ey Bestuurscollege di Corsow lo por conta cu un actitud positivo di Gobierno Antillano.



PRESENTACION DI POLA JORISSEN

ORANJESTAD, 18 juli. — Dia 27 di e luna aki e grupo di ballet Arubano un biaha mas lo duna su actuacion anual di alumnonan. Esaki lo tuma lugar den Centro Cultural. Lo ta e prome presentacion bao di direccion di e lerares di ballet Pola Jorissen.

Merca ta pidi pa mas medidanan pa isolacion di Cuba

WASHINGTON, 18 juli — E ministerio Mericano di Exterior a participa cu nan a pidi Spanja, Mexico y Canada pa limita nan servicionan di comercio y trafico cu Cuba den cuadro di e intento pa isola e regimen di Fidel Castro mas. Pero un portavoz a declara cu Spanja no a duna siguranzanan nobo pa loque ta limitacion di un servicio aerea semanal y un servicio cu bapor riba Cuba.

Diahierne e kestion ey a worde atende pa di ultimo biaha den un combersacion cu e embahador di Spanja na Washington. Merca, asina e portavoz a participa, ta spera contesta pronto di Inglaterra riba e peticion pa stop avionnan for di Cuba cu tin agentenan subversivo potencial abordo pa aterriza riba e islanan Cayman.

Por lo general Merca ta contentu cu e cooperacion cu e ta hanja di su aliadonan na isolamentu di e regimen di Castro. Avionnan di carga for di Mexico pa Cuba taba in principalmente carga abordo di exiladonan Cubano na Merca. Pa leke ta Canada, e pais aki mester a considera su obligacionnan segun aviacion civil prome cu e haci pasonan asina e portavoz a termina.

AVION RUSO DI TRAFICO A CAI

MOSCU, 18 juli — Un avion Ruso di trafico a sufri desgracia cerca di Irkoetsk na Siberia, asina nan a anuncia awe di fuente oficiel na Irkoetsk. Un como 30 ocupante entre cua casa dje embahador Albanes na Peking a muri ne desgracia aki.

E avion, un jet di dos motor dje typo TU-105 di aeroflot tabata di caminda di Peking pa Moscu. E avion a cai na algun kilometer dje aeropuerto di Irkoetsk.

UNIDAD DEN DEFENSA INGLES

LONDEN, 18 juli. — E admiralidad y ministerionan di forza aerea y guerra na Inglaterra lo disparse na april di otro anja. E tres partinan di forza di guerra aki lo keda resorta bao di un minister di defensa, ayuda pa tres minister di estado. Un comision di defensa bao di presidencia dje prome minister lo trata e kestionnan riba termino largo. Ademas di esaki tin sesion den e comision, minister di defensa y su tres ministernan di estado y hefenan dje stafnan general.

La Reina ta hanja e titulo di „Lord gran Almirante".

ASALTO NA COLOMBIA

BOGOTA, 18 juli. — Ayera bandidonan a ataka na zuidoost di Colombia un grupo di viaheronan. Ocho persona entre cua un muhe y tres mucha a muri. Marineronan cu poco despues dje asalto cruel aki a persigui nan, a logra mata tres bandido, entre cua un mucha hombre di 12 anja. Dos muhe a keda presu.

SENADOR MORSE KIER PARA AYUDO MERICANO

WASHINGTON, 18 juli. — E senador Mericano Wayne Morse (democratico) cu hopi biaha caba a haci criticanan fuerte riba programa Mericano pa stranheria, a pidi ajera den Senado pa stop cu casi tur e ayudo militar y economico pa prome di juli 1965 y pa stipula un otro programa pa mas ayudo. El a anuncia cu e lo entrega un amendement riba e proyecto di ley cu president Kennedy a saca tocante ayudo pa exterior — den cua nan ta pidi un suma di 4.5 miljard dollar.

REUNION DI CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 18 juli. — Despues Consejo di Seguridad lo reuni pa delibera tocante e keho, cu politiek Portugues den territorionan Africano di Portugal ta forma amenaza pa paz. Despues e consejo lo papia tocante e situacion explosivo como consecuencia dje politiek di apartheid di gobierno di Zuid Africa.

LORD HOME CERCA MINISTER LUNS

DEN HAAG, 18 juli — Ministernan di Exterior di Gran Britania y Hulanda, respectivamente Lord Home y mr. Luns, y nan colaboradornan a cuminza ayera tardi cu nan deliberacionnan general na e ministerio di Asuntonan Exterior.

HUELGA DI AMBTENAARNAN BELGO DI BELASTING

BRUSSEL, 18 juli. — Den gran parti di Belgica ambtenaarnan di belasting a huelga pa mas salario. Na Brussel cientos di ambtenaar a reuni awe mainta dilanti hootdkantoor di belasting. Polis a serra e becindario aki. E huelguistanan tabata zwaai cu borchi riba cua ta para: „Un sanger di huelgistanan ne klopnan di polis di Brussel".

Na un bringamentu cu polis dos ambtenaar di ministerio di Finanzas a keda herida. Na Antwerpen y Luik ambtenaarnan cu ta huelga tabata cana den caya. Pa demostra solidaridad cu nan coleganan di belasting y ministerio di Finanzas e ambtenaarnan di douane tambe a cuminza un huelga. Tur caminda na haaf di Antwerpen y banda dje frontera entre Belgica y Francia nan ta sinti consecuencia dje huelga.

SITUACION POLITICO NA GRECIA

ATHENA, 18 juli. — Parandreau, lider dje union di partidonan central na Grecia, a anuncia cu ex prome minister Venizelos a keda expulsa foi partido. E union aki te partido di oposicion di mas grandi y tin 78 dje 300 asientonan den Parlamento.

Nan a forma un gobierno interino despues di retiro dje gobierno radical di Karamanlis dia 11 di juni pasa.

Parandreau kier tene eleccionnan honrado, segun un sistema honrado di eleccion, door di un gobierno provicional honrado. Venizelos ta partidario di un gobierno politico provisional, cu ta hanja apoyo di mayoria dje miembronan di Parlamento, sin di tene cuenta cu nan direccion politico. Nan ta spera cu Pipinelis, prome minister di gobierno interino lo entrega Parlamento mayan un proyecto di ley cu ta contene un sistema nobo di eleccion.



Den e lugar Kwintsheuvel serca di Den Haag na Hulanda senjor C. V. D. Knaap di nobenta anja a salba e mucha di tres anja Adrie Kuypers ora cu esaki a cai den e canal y casi a hoga. E homber aki cu ta asina stijf di viejez cu e no por lamta para sin ayudo a zak abou y a coge e man di e mucha tene, cu a corre bai den e canal cu su step. Aki senjor Knaap ta indica na unda e salbamentu a tuma lugar, mientras cu Adrie ta mustra su sorpresa.

ZUID AFRICA

PRETORIA, 18 juli. — Minister di trabao di Zuid Africa, Trollip, a anuncia, cu su pais lo no manda ningun delegacion pe reunion di comisionnan pa empresanan di herru y metal dje organizacion internacional di trabao, cu nan ta tene na Cardiff. Nan a tuma e decision aki pa motibu di hostilidad contra delegadonan di Zuid Africa ne conferencia dje organizacion aki cu nan a tene algun tem pasa na Ginebra.

COSTA RICA TA KIBRA RELACIONNAN CU ECUADOR

QUITO, 18 juli — Persecusion di elementonan extremista izquierdista na Ecuador te ainda ta continua. Tin entre esnan deteni lider dje partido comunista den e pais, y president dje sindicato nacionalista. Probablemente nan lo saca nan tur dos dje pais. Tambe nan a aresta un como 273 persona, cu a viola e prohibicion di salida.

E gobierno nobo a keda completa door di nombracion di Jose Corsino Cardenas minister di desarollo economico y Humberto Vocas como minister di Ensenjanza.

E gobierno ta consisti actualmente di tres militar y seis civil, di direccion liberal y independiente.

Gobierno di Costa Rica a anuncia cu nan a kibra relacionnan diplomatico na Ecuador. Nan a tuma e medida aki en relacion cu bahamentu di president Jose Carlos Arosemena.

DOS ENEMIGO MORTAL DI DUVALIER A MURI

WASHINGTON, 18 juli — E rumannan Clement y Harry Barbot, cu ta enemigonan mortal di president Duvalier a wordu mata pa trupanan Haitiano di seguridad, asina radio Haitiano a anuncia. Den un mensahe dje embahada Mericano den republica Dominicano pa State Department nan a bisa, cu segun un stacion di radio e rumannan a muri den un bringamentu, despues na candela.

Clement Barbot tabata un dje excolaboradornan di Duvalier, pero el a bira su enemigo. E y su ruman tabata na cabes di un grupo arma, cu a comete na april pasa un atentado riba e auto den cual tabatin jiunan dje president Haitiano.

ARESTACION NA GRECIA

SALONIKI, 18 juli — En relacion cu e investigacion pa circumstancianan bou di cual e miembro izquierdista di parlamento Gregogios Lambrakis a muri, nan a aresta na Saloniki e oficial di polis Emanuel Kapelonis. Manera anuncia un motocyclista a trapa Lambrakis mata ora cu e tabata regresa dia 22 di mei foi un reunion di paz.

Kapelonis tabata hefe di un departamento dje distrito policiaca den cual e motocyclista y esaki su pasahero tabata biba. Nan a aresta tantu e motocyclista como su pasahero riba acusacion di Asesinato.

GEZAGHEBBER DI.....

Sigui lesa riba pag. 2 di e Johannes aki. Abraham de Veer a nace na Corsow y a bira gobernador di St. Eustatius, St. Maarten y Saba, despues el a bira comandante general na Costa di Guinea (cerca Ghana na Africa) y na anja 1838 el a muri na Paramaribo.

Calmeyer decendiente di comandante-general

E Abraham de Veer aki tabata esun cu tabata casa cu Dorothea Elisabeth van Uyttecht, un yiu muher di un famia bieuw y conoci na Corsow, e abuelo di Michael de Veer tabatin tambe un yiu homber Johannes, cu ariba su turno a bira gobernador di Islanan Ariba y cu tabatin plantagenan grandi na St. Eustatius. Plantage Welgelegen tabata di djé. El a casa cu Anna Catharina Dijkers un famia conoci na St. Eustatius na e tempo ey, pasobra na mas o menos anja 1750 ya un tal Dijkers di Amsterdam a casa cu un mucha muher Aertsen cu tabata biba na St. Eustatius.

Tambe Heyliger tin relacion familiar cu Calmeyer.

Pero tin mas famia di St. Eustatius, cu ta di e mes un famia di cual Calmeyer ta desendiente. Na mas o menos anja 1750 un tal William Moore, cu a nace na Schotland, tabata voogd di iglesia na St. Eustatius. E tabata casa cu un mucha muher for di Barbados, y nan yiu homber William a casa cu Adriana Heyliger, un nomber cu te ainda ta conoci na St. Eustatius. Nan yiu homber, esta esun di William Moore y Adriana Heyliger, tabata yama Raepzaat Moore, un nomber cu nos no ta tende mas. Raepzaat Moore tabata e donjo di plantage Golden Rock y el a casa cu Feliciana A. M. de Clarencieux, cu tabata di St. Barth's. Nan yiu muher Adriana Wilhelmina Moore, a casa cu Michael de Veer, y e yiu muher cu a nace for di e matrimonio aki tabata Jane Ann de Veer, kende ta mama di e Secretario di Estado Calmeyer. Despues di tabata gezaghebber na Aruba, Michael de Veer a worde nombra como comisario di distrito na Surnam, (caminda Jane Ann a nace na anja 1871) y despues a bai Hulanda caminda el a muri na anja 1888.

E echo stranjo ta, cu senjor Calmeyer no unicamente ta decendiente for di familia De Veer for di banda di mama, pero cu si nos bai te na su antepasadonan, anto ta bin na cla cu, e ta decendiente for di tur dos banda for di Islanan Ariba.

En cuestion cu e articulo aki nos a informa serca senjor Calmeyer y a resulta, cu Su Excelencia no unicamente tin masha hopi interes pa Antillas pa motibo cu e ta un decendiente di aki banda, pero tambe e tin hopi pinturanan bieuw for di St. Eustatius.

Dr. J. Hartog

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 18 juli. — Diamars mainta banda di 9'or y mei a worde avisa na polis cu un robo a tuma lugar den un club na Oranjestad, caminda e ladron of ladronnan a bai cu algun placa.

Kier a opera su mes

Diamars anochi 7'or y mei polis di Santa Cruz a detene e mucha homber B.L. di 17 anja kende tabata bao di influencia di alcohol. Parse cu e caballero aki kier a habri su mes bariga cu un pida glas. E tabatin algun heridanan na su man y bariga. Despues di a hanja promer yudanza medico el a worde sera.

Dama peligroso

Diamars mainta un cuarto pa seis un caballero a bin duna cuenta na warda di polis na San Nicolas. E tabatin algun cortanan na su man cu el a ricibi for di su casa ora cu el a bringa cu esaki. El a worde avisa pa duna cuenta na recherche.

JACQUELINE DE MIRANDA A SLAAG

ORANJESTAD, 18 juli. — For di Hulanda a jega noticia, cu srta. Jacqueline de Miranda, yiu muher di sr. y sra. J.L. de Miranda di Folo Hanna den Nassaustraat, a slaag pa jeugdleidster. El a hanja su diploma na Opleidingscentrum Middelloo na Amersfoort. srta. De Miranda cu a sali di Aruba 4 y mei anja pasa, lo recibi su diploma dia 15 di september despues di un vacantiekamp den augustus. Luego e ta regresa pa Aruba, caminda e ta spera di hanja un trabao adecuado.

BOYCOT DI BAPOR HULANDES

SYDNEY, 18 juli. — Obreronan den haaf di Sydney a ninga pa carga scopet abordo dje bapor Hulandes di carga „Straat Cumberland", pasobra segun nan e scopetnan aki ta pa Zuid Africa. Un declaracion di ministerio di Australia cu e carga di arma ta destina na Tanganjika no a impresiona e obreronan masha.

Un comentarista a bisa cu algun biaha nan sa ganja nan y nan mester tin di un prucba mas cla, prome cu nan hiba e carga aki abordo dje bapor Hulandes.



Na Rotterdam, Prins Bernhard a inaugura e monumento di Marinier, cu a ser traha pa Titus Leeser. Aki ta un bista di e solemnidad di inauguracion.

1. Weta.
Nan a tirele, ta kende lo ta?
2. No ta interesa nos ta kende, laga nos bai pa caba.
3. Pancho bo no a bai na e fuerte?
Si awor mi ta bai Cisco, mi a tarda un poco.







1. Sr. Gonzalez. Lorenzo a bai traha awe sin dunami un sunchi di despedida.
Warda un rato senjora.
2. Bini na mi oficina.
3. Sunchi bo senjora.
4. Bo mester tin vergnenza di bo mes.









Plymouth a duna Y.M.C.A. su septima derrota

(Di nos Redactor Deportivo)

E partido di basketball clase A hunga dialuna anochi riba cancha di Aruba Jrs entre e equiponan di Plymouth y Y.M.C.A. a resulta den un victoria pa e quinteto di Plymouth. Cu esaki Plymouth a pasa pa e promer luga cu un punto di ventaha riba e team di Don Bosco. Den shete salida Plymouth tin awor seis victoria y un solo derrota, mientras cu Don Bosco tin den mes tanto salida cinco victoria y dos derrota. Den e division aki R.C.A. ta e equipo den e tercer puesto cu cuatro victoria y dos derrota, mientras cu Aruba Jrs tin dos victoria y cinco derrota pa dos punto.

Cu cero punto nos ta hanja den ultimo puesto e quinteto di YMCA cu den shete compromiso ainda no a logra cristaliza un triunfo.

E partido Plymouth contra YMCA tabata na halftime empata na 12 punto pa banda. Den e segundo tempo sinembargo Plymouth a laga nan contrarionan un bon pida atras anotando 26 punto contra di 16 di Y.M.C.A. E total final di e teamnan tabata 38 pa Plymouth y 28 pa Y.M.C.A.

Mihor scorer di Plymouth tabata R. Ponson cu 18 punto y pa YMCA E. Roner tabata e mihor cu 10 punto.

Mariniers 26 Caribe 23

Di clase B masculino a enfrenta otro e quintetonan di Mariniers y Caribe. Despues di tin un ventaha di un punto na halftime, 14 pa 13, Caribe no a logra mantene e ventaha den e segunda tempo di e partido. E mariniernan den e segundo tempo a anota mes dieztres punto cu den e promer tempo, pero e caribenjonan a anota unicamente nuebe.

E score final di e partido a bira 26 pa 23 den favor di Mariniers.

Mihor scorer di e mariniers tabata C. Clay cu 12 punto y pa Caribe tabatin e mihor punteria D. Mansur cu 8 punto.

Pa Mariniers esaki ta nan tercer triunfo den nuebe salida. Exactamente e mes record Caride tin actualmente.

Partidonan pa awe nochi

Di e division junior ta enfrenta otro awe nochi e equiponan di R.C.A. y Don Bosco. Den seis wega hunga Don Bosco tin tres gana y tres perdi, mientras cu R.C.A. tin den shete wega mes tanto derrota.

Di e division masculino B ta enfrenta otro den e segundo match di e anochi e equiponan di Aruba Jrs y Estrella. Cu 7 victoria y un derrota Aruba Jrs ta al momento na e promer luga di e division B empata cu Plymouth cu tin e mes record. Estrella tin riba su nomber dos victoria y shete derrota y ta ocupando e ultimo puesto.

ZEEWIJK STARS A SUPERA PLYMOUTH 9-7

(Di nos Redactor Deportivo)

Reanudando e campeonato di baseball clase A, e novena di Zeewijk Stars a logra triunfo di 9 carrera pa 7 riba e equipo di Plymouth. E streynan a conecta total di 8 hit y comete 10 error, mientras cu Plymouth a conecta 6 hit y pifia tres biaha. Pitcher ganador tabata H. Wever perdiendo M. Maduro.

LAGO HIGH SCHOOL 6 WINSTON 5

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado a worde hunga un partido amistoso diadomingo entre e equiponan di baseball Lago High School y Winston.

E novena di Mericanonan a triunfa cu score di 6 carrera pa 5. A resulta como pitcher ganador Jack Friel perdiendo A. Angela pa e cigarilleronan di Winston.

E partidonan aki cu ta worde hunga diadomingo ta parti di e programa di verano cu anualmente ta worde organiza pa e escolarnan di Seroe Colorado.

DIRECTIVA DI A.B.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di nos Redactor Deportivo)

Den su promer reunion despues di e reunion general anual, e directiva di Aruba Basketball Bond a reparti e puestonan. Como president tabata eligi door di e reunion general anual Arthur Zaandam. Vicepresident a bira Adriaan Arends, secretario Johnny C. Oduber, Segundo secretario U. Amaya, tesorero C.A. Kip, comisario di material y competitieleider E. Laaf y comisario J. Merryweather.

SANTA FE—BUBALI 0-0

(Di nos Redactor Deportivo)

Reanudando e campeonato di futbol clase A a enfrenta otro diamars anochi e oncenanan di Santa Fe y Bubali den Wilhelminastadion. E partido a termina den un empate sin anotacion.

PLAYOFF DEN LIGA SUR DI O.L.L. EMPATA

(Di nos Redactor Deportivo)

Un interesante partido e futuro peloteronan di nos isla a brinda diasabra atardi. Tabata e segundo di e tres partidonan cu mester worde hunga entre e novenanan di American Legion y Libby's, cu ta termina e programa oficial di e campeonato di Oranjestad Little League empata na promer luga di nan Liga Sur. E promer encuentro hunga un siman promer a termina den un triunfo di 18 pa 10 den favor di Libby's.

E segundo tabata un interesante partido y e momento cu e seis inningnan reglamentario a worde completa e score tabata empata na dos carrera pa banda. Mester a bai den extra inning, pero tambe mester a cambia pitchernan. Esaki a nifica un desventaha pa Libby'e ya cu American Legion a conecta net necesario pa anota un carrera cu a resulta decisivo den e septimo inning mes caba. E partido a caba 3 pa 2 den favor di American Legion. Nan a conecta 11 hit y hunga sin error, mientras cu Libby's a conecta ocho hit y tambe a hunga sin error.

Pitcher ganador tabata D. Proterra perdiendo F. Arends pa Libby's.

Awor e play off pa e promer puesto den Liga Sur ta empata cu un triunfo y un derrota pa e dos equiponan participante y e tercer partido tambe mester worde hunga. Esaki lo tuma luga diasabra awor na Lago Sport Park.

WINSTON A TARDA WEGA, PERDE PA DEFAULT

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi den Lago Sport Park a enfrenta otro e novenanan AA di Heineken's y Winston. E partido aki na conclusion di e octavo inning tabata empata na tres carrera pa banda.

Den su mitad di e noveno Heineken's a anota un carrera pa bai ariba 4 pa 3. Winston despues di esey a cuminza ta tarda e wega pa limite di tempo worde alcanza promer cu e inning por ser completa. Esaki lo a nifica cu e carrera di Heineken's lo a perde validez.

Chief umpire Michael Muyale a avisa e hungadornan di Winston pa continua cu e wega den forma normal, pero ora cu esakinan no a haci caso y a sigui ta tarda e wega, e chief a dicidi di termina e wega y duna Heineken's gana pa default. A lanza pa Winston e derecho Yonko Alberts, mientras cu Heineken's a usa Shon Fi Maduro te den e octavo inning, drentando Sam Jacobs den e noveno.

PSYCHIATER RUSO TA PIDI ASILO

MILANO, 18 juli. — Un Psychiater di 50 anja di Rusia a pidi asilo politico na Milano. Asina polis Milanes a anuncia.

E Ruso a declara cu el a sali di un avion Ruso como stow away dos dia pasa.

Segun polis e homber aki yama Manuel Louis von Wartburg y el a nace na Johannesburg, pero ta un civil Ruso.

El a bisa cu su casa y yiunan te ainda ta na Moscu. E Ruso a conta polis, cu el a logra sali sin cu nan mirele foi e avion cu cua el a sali foi Moscu, y cu a baha na Ginabra. Autoridadnan Suizo a ninge asilo politico y el a sali pa Italia. Provicionalmente e homber aki ta den e campamentu di refugiadonan den cercania di Triest.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Sra. Carmen Everon. E ta ricibi felicitaciones di parti di su yiunan Many na Corsow, Dino, Mario, Lucia, mama Cerilia, rumannan Agatha y Olinda, dos swanan, sobrina y sobrinonan y especialmente di su subrina Stella Hernandez y demas famia.

— — —

Hopi felicitaciones ta bai awe pa senjor Pedro Croes, pa motibu di su cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di parti di su esposa Calin, yiunan Graciela, Anna, Maria, Luciana, tambe e ta ricibi felicitacion di parti di su rumannan y cunjanan, sobrina y sobrinonan y especialmente di famia Croes.

STRAF DEN PRISON PA RECHAZO DI SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO

MUENCHEN, 18 juli. — Un testigo Aleman di Jehova di 24 anja cu a ninga pa cumpli cu su servicio militar obligatorio y a ninga tambe pa sirbi como oppaser ne servicio di reserva a worde condena awe pa un corte di husticia na Muenchen pa 9 luna den prison. Fiscal a exigi un anja.

President di corte di husticia a bisa, cu acusado no por a bisa ni un regla foi su biblia cu ta prohibiele pa actua como un samaritan no piadoso peu debernan di amor pa prohimo.

NAN A TIRA RIBA MERICANONAN NA VIETNAM

SAIGON, 18 juli. — A keda herida ayera nochi 15 militar Mericano ora cu e guerrilleronan comunista a tira riba un campamentu militar den cercania di Can Tho na mas o menos 30 kilometer na zuidwest dje capital di Zuid Vietnam, asina un comentarista Mericano a anuncia. Tres dje heridonan ta den peliger. E guerrilleronan a los un como 20 granada di mortier riba e campamentu. E comunistanan ta teniendo un siman special di campanja contra Mericanonan.

SUR-AFRICA Y NACIONNAN UNI

CIUDAD DEL CABO, 18 juli. — Minister di Asuntunan exterior di Zuid Africa Eric Louw, a participa awe den un comunicado, cu e representante permanente di Zuid Africa cerca Nacionnan Uni lo asisti como observador ne reunion di Consejo di Seguridad di politiek di apartheid di Zuid Africa cu nan lo tene otro siman.

AGENDA

CINE

Diahuebs 18 juli 1963

DE VEER 8.30'or: „Surprise Package", 18 j
RIALTO 8'or: „Hand of Death", 18 j
PRINCIPAL 8'or: „12 to the Moon", all
AURORA 8'or: „The come on", 18 j
SAVANETA 8'or: „Tres Tristes Tigres", 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1233
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Santa Cruz-Sav.-San Nic.: Dr. J.R. Leo 13 y 14 juli.
Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting 13 y 14 juli.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovie

POSTSLUITINGEN Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brasilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: New York 8.00, New Orleans, La. —, Barranquilla 13.00, Bogota 13.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 18 juli 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental

10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mel ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 juli 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 18 juli 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

REORGANISACION DI GABINETE NA HAPON

TOKIO, 18 juli. — Tur miembro di gobierno Hapones cu excepcion di prome minister Ikeda a entrega awe nan retiro pa haci posibel reorganizacion di gabinete. Nan ta spera, cu prome minister Ikeda pronto lo ta cla pa forma un gobierno nobo.

SPIONAHE NA HUNGRIA

BUDAPEST, 18 juli. — Na Budapest nan a detene e Hungaro Janos Holszmister, su yiu homber y un muhe di Alemania west. Nan ta acusele di spionahe pa Alemania west, asina e agencia Hungaro di prensa a anuncia.

— 13 —

E castillo di conde di Brockhoff tabata meimei di un parque bon cuida. E establo, garashi y casnan di e personal tabata situa algun cien meter mas aleuw.

Cristina su wowonan a bira grandi, ora cu el a mira e cabainan subline.

—Mi tin mag di corre un ratu? el a puntra cu wowonan brillante. Nan ta mustra cabainan di raza, masha rapido y jen di temperamento.

—Despues, senjorita Van Wolaken, Henning a baha su entusiasmo. Nan mester worde kibra prome, nan tin mester di un man fuerte. Mi ta kere cu aki un luna mi a manza nan asina tantu cu mi por invita bo pa un paseo. Ya caba mi ta alegra mi mes.

Nan a bai bek pa e castillo. Den e salon cu tabata mas grandi ainda cu na Rasendorf un mucha muher cu cabei pretu tabata sinta den un stoel. El a sonrei carinjosamente ora Henning a camna drenta pero e sonrisa ey a kita un bez ora cu el a mira cu e conde hoben no tabata su so.

—Boso conoce otro caba mi ta kere. E conde tabata sa cu e damanan a topa cu otro na fiestanan caba. Y cu nan no tabata muchu simpatica contra otro, e por a nota un bez.

—Sigur, Brigita van Zachewit a bisa. Mi tabatin e placer caba.

E dosnan ey conoce otro caba. Ken sa con bon nan conoce otro caba, Cristina a pensa. Y pa prome biaha den su bida e taba'a sinti jaloers. Brigita tabata un belleza natural un poco exotica cu su cabei pretu y wowonan scur.

Cristina a sinti su mes di repente mahos. Mucha blond tabatin aki hopi, pero cabei pretu tabata algu stranja, y un atraccion desea. Y e manera cu e mucha aki tabata waak e conde!

E bishitante tabata sa con pa dirigi e conbersacion. E tabata papia especialmente hopi 'riba su mes y su exitonan.

—Y majan mi ta bin corre ariba bo cabainan Arabe nobo, el a bisa.

Awor e tin cu bis'e cu e no por, Cristina a pensa, pero e no a bisa nada.

—Cuant'or bo ta bini? el a puntra solamente.

Despues el a conta Cristina cu e dama tabata un jinete excepcional. Pero e dia 'riba cua Cristina a alegra su mes asina hopi tabata definitivamente danja. E contestanan 'riba e preguntanan cu Henning y Brigita tabata haci'e tabata bira mas y mas cortico y na fin el a keda ketu mes. Senjorita van Zachewit a sonrei modestamente. E tabata sa kiko tabata pasando den e curazon di e mucha muher. E tabata conoce mundu, y e tabata conoce hombernan. Y Henning tabata e homber cu e kier a conquista. Na principio e tabatin intencion pa ataca Ludo, apesar cu e tabata na haltura di e asunto cu e vendedora. Pero desde cu Henning a regresa el a cambia di idea.

Ora cu Henning a sali for di e sala pa bai busca un botter di su binjanan especial el a acerca Cristina confidencialmente.

—Con bo ta gusta e conde? el a murmura. E no ta fantastico? Mi ta comprende masha bon cu tur mucha ta loco tras di dje.

El a observa e resultado di su palabranan bon, y el a ripara cu Cristina tambe tabata considera su mes un di e muchanan ey.

—E ta asina encantador? Naturalmente un poco impulsivo. Bo no ta traiciona nos toch senjorita Van Wolaken? Nos a bai corre diferente biaha caba y el a trata pa sunchi mi.

—No tin discusion tocante gusto, Cristina a contesta frescu.

—Henning tin un debilidad pa muhernan cu cabei pretu. Pero cu e lo ataca ami asina mi no a spera. E kier tene nos amor secreto ainda. Bo no ta traiciona nos toch mi ta spera?

—Apenas mi lo tin oportunidad pa murmura intimidadnan den orea di e conde. Su cabainan ta interesa mi, no e mes. Mi ta spera cu bo ta trankiliza awor, senjorita.

Brigita a hari cu smaak.

—Pero mi yiu, mi no ta jaloers. Con bo por pensa algu asina? Henning ta encantador y e ta gusta tira piropo pa mucha muhernan bunita, pero e no ta pensa mas 'riba dje. Mi conocele.

—Wel, mi kier felicita bo, Cristina a bisa. E n: a mustra con e tabata sinti sumes.

Mainta mes el a rechaza un homber, cu a ofrese su curazon. Y solamente pasobra un dia prome el a sera conoci cu Henning. Esey tabata e unico motibu. Pasobra e no tabata asina orgulloso di su posicion aristocratico. Tabata mas tantu un excusa, pasobra e no por a bisa berdad. E no por a admiti su mes cu desde e prome momento el a enamora di Henning caba.

Ora cu e conde a drenta atrobe, el a hanja dos damas cu tabata sinta masha ketu dilanti otro.

—Esaki ta un binja, el a bisa y el a mustra e etiketa. E dos damanan ni sikiera a waak esey.

—Mi mester bai awor. Bebe bo binja bo so, conde. Y bo no mester haci esfuerzo pa hiba mi cas, mi ta hanja e caminda mi mes.

Henning a pone e botter 'riba mesa cu un sla.

—Kiko esey kier nifica? el a puntra rabia. E tabata un persona cu no por wanta caprichonan, e tabata exigi selfcontrol di hende.

—Mi kier bai cas, mi no a bisa bo caba. Avo conde, senjorita Zachewit. Cristina tabata para cu su lomba pa e dama cabei pretu.

—Mi ta hiba bo na porta. Henning a dicidi, sin paga atencion na su protesta. Su cara tabatin un expresion duru y pa prome biaha Cristina tabata nota cu e tabata parce su ruman masha.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Pa zuid?
2. No, pa noord.
„Oh"
3. Okay, mi lo mirabo despues.
4.

RIP KIRBY

1. Ata Abanico cu Temple ta bai eynan, mi ta duna nan tempo y despues lo mi bai sinta serca di nan den e avion.
2. Mi no sa ta con nan a haciele, pero mi tin un voorgevoel cu e enemigo di Ming sa cu nos ta bai viaha.
3. Kirby no ta ekiboca ... Boso warda un rato, pasobra mi tin mester di boso awe nochi.
Masha bon, King.

Problema petrolero na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 18 juli — Gobierno di Guyana Ingles i e companianan estranhero di petroleo ta buscando un solucion pa e problemanan cu a queda despues di e welga general di ochenta dia, esta import y venta local di gasolin y otro productonan petrolero.

Ayera a yega e tanker Cubano „Cuba" cu un carga di productonan petrolera Ruso.

Pero automobilistanan y amanan di cas te aiada no por hanja mes tanto gasolin y kerosine cu nan kier.

Gobierno di Guyana Ingles a cumpra petroleo na Cuba durante e welga, y a obliga su mes pa haci mas compra.

E minister pa obranan publico, a declara cu e provisionnan aki mester worde bende prome cu e companianan Anglo-Mericano, cu normalmente ta entrega petroleo, por reanuda nan entreganan. gobierno a ninga di duna nan vergunning pa nan bende un productonan petrolero for di e tankinan grandi cu nan tin na Guyana Ingles.

I autoridadnan Mericano na nan turno a ninga gobierno di guyana Ingles autorizacion pa deposita petroleo Ruso den nan tankinan di e aeropuerto Atkinson, riba cual ainda Merca ta manda segun un areglo firma for di den tempu di guerra cu Inglaterra. Entre tantu posterij a participa cu su servicionan ta normaal atrobe. Majan trenan lo corre atrobe.

NAN A SERA SURINAME RIVIER

PARAMARIBO, 18 juli. — 110 kilometer na zuid di Paramaribo na Alobaka nan a sera e ultimo buraco den Suriname Rivier.

Na Alobaka den Suriname Rivier nan ta construi un stuwdam di dos kilometer largu pa lanta ... na industria di aluminium. ... e awa aki bek door di ... bao di arte di beton via ... pa e riu.

Nan ta spera cu na maart di otro anja nan lo a serra e stuwdam completamente. Mientras e stuwmeer ta yena nan lo termina e dam. Si tur cos termina segun plan nan lo por hanja energia electrico na agosto 1965 na Paranam. caminda nan lo construi un smelter y un fabrica di aluminium.

HUELGANAN NA FRANCIA

PARIS, 18 juli. — Tecniconan y locutornan di radio Frances no a traha awe como protesta contra un proyecto di ley di gobierno, cu kier caba cu e huelganan di sorpresa cerca servicionan di gobierno. Nan lo tene na hopi otro servicio di gobierno huelganan corticu.

E sindicato ta mira e proyecto di ley como un violacion di derecho di huelga.

Metro di Paris y otro camindanan di ferroviaria den cercania a huelga durante un ora. Fabrieknan di corriente den capital no a ..., awe mainta durante dos ora. Awe e asamblea nacional lo delibera tocante e proyecto di ley relaciona den e prome lezing. E stipulacion di mas importante di esaki ta cu mester anuncia e huelganan aki 5 dia padilanti.

INDONESIA TA PIDI ENTREGA DI MANUSCRIPTO HISTORICO

DJAKARTA, 18 juli — Minister Indones pa Asuntunan Social Muljadi Djojomartono, a haci un peticion na Hulanda pa entrega nan e manuscriptonan historico Indones, cu actualmente ta warda den e museo na Leiden y den Instituto Real pa Tropico na Amsterdam, asina Antara, e agencia Indones di prensa a anuncia.

E minister a bisa, cu Hulanda mester haci e gesto amistoso aki den interes pa progresa e relacionnan di amistad entre ambos pais.

PARLAMENTO INGLES Y ASUNTU PHILBY

LONDEN, 18 juli — Prome minister MacMillan di Inglaterra a pidi miembronan di Lagerhuis pa no trata e asuntu Philby den publico. MacMillan a bisa cu el a investiga e asuntu aki y a papia hopi tocante di dje cu Harold Wilson, lider di oposicion laborista. Wilson a admiti, cu MacMillan a dunele un rapport abierto y completo dje asuntu. Tambe el a hanja cu nan mester laga e kestion aki keda den parlamento so.

Manera anuncia Harold Philby, cu tabata uni na e ministerio Inglles di Asuntunan Exterior y a bira despues periodista, a disparce dia 23 di januari foi Beiroet. Segun gobierno Ingles e tabata e di tres persona den e asuntu „Burgess-MacLean. El a avisa e diplomatico Ingles Donald MacLean via Guy Burgess cu servicio secreto Ingles tabatin bista riba dje. MacLean a hui pa Rusia.

SOEKARNO TA PIDI RESISTENCIA CONTRA MALEISIE

DJAKARTA, 18 juli. — Awe president Soekarno a bisa cu Indonesia mester pone resistencia contra e federacion di Maleisie cu nan a propone pasobra esaki ta contra nos revolucion y nos deseonan.

Atrobe mi ta haci un peticion ne pueblo Indones pa keda uni den resistencia contra e federacion, segun president Indones, qu a tene un discurso na instalacion di 35 secretario ministerial.



Na Bonn e ministernan di Exterior di Francia y Alemania, Maurice Couve de Murville (r) y Erhardt (d) a firma un acuerdo entre e dos paisnan, tocante entrecambio di hobennan, President De Gaulle y canciller federal Adenauer tambe tabata presente.



E minister Belgo di Exterior Paul Henri Spaak (robez) y e premier Ruso Nikita Chroesjef (drechi) aki durante un encuentro cu a tuma lugar na Moscu recientemente.

Plannan Ruso pa vuelonan pa luna ta avanza

LONDEN, 18 juli — Sir Bernard Lovell, e director di e stacion di observacion Jodrell Bank na Londen, quende recientemente a bishita Moscu, a bisa na un conferencia di prensa na Londen cu e Rusonan tin intencion pa dentro di cincu anja lansa un cabina di espacio cu un telescoop a bordo cual ta worde maneja pa un homber. E telescoop y e equipo necesario lo pisa huntu algun ton.

Sir Bernard a declara cu e cientificonan Ruso ya basta dia caba ta studiando si ta recomendable pa haci aterrizaje riba luna. E cientificonan ta di opinion cu nan ta capaz pa haya nobento porciento di e datonan tocante luna cu nan tin mester cu yudanza di instrumentonan, prome cu nan logra soluciona tur problemanan cu ta relaciona cu un aterrizaje di un astronauto riba luna y sigura cu e lo por regresa mundu.

E dos problemanan grandi ta e peliger di rayonan y e sistema riba cual por garantisa un regreso sin peliger di viajador pa luna.

Segun sir Bernard Lovell e president di e academia Ruso pa ciencia quier trata na logra un investigacion cientifico internacional di e pregunta si mester dedica su mes na un aterrizaje riba luna haci pa ser humano, of si ta mas responsable pa adqueri e datonan cu quier haya di luna for di instrumentonan.

Sir Bernard Lovell a bisa tambe cu e ultimo vuelonan di Rusia den espacio tabata haci cu e intencion pa e astronautonan coronel Bykovski y Valentina Teresjkova drenta den contacto espacial cu otro, pero esey no a logra.

CHINA LO JUDA PAKISTAN CONTRA INDIA

RAWALPINDI, 18 juli. — Minister di asuntunan exterior di Pakistan Bhoetto, a declara awe den parlamento na Rawalpindi cu Pakistan lo hanja ayudo dje estado di mas grandi di Azia, si India mester atakele. Cu e elemento nobo aki mester tene cuenta si nan no ta exclui un atake arma di India riba Pakistan. E minister no kier a bisa si Pakistan a serra un acuerdo secreto cu China.

TRANSPORTACION DI EQUIPO DI GUERRA

NEW YORK, 18 juli — Un bapor Mericano di marina y un bapor di carga lo participa di 15 di juli te 1 di october na un prueba, cu tin como fin pa stipula cu cual sorto di bapor por transporta mas eficazmente, trucknan militar riba laman. Velocidad riba laman ta masha importante, pero tambe e velocidad pa carga y descarga e material di guerra aki lo hunga un papel importante na e prueba menciona.

Ambos bapor lo haci den e periodo menciona viahenan entre Hampton Roads, Virginia y Bremerhaven na Alemania Occidental.

DUNCAN SANDYS A YEGA LONDEN

LONDEN, 18 juli — Duncan Sandys, minister Ingles pa mancomunidad y colonia a bisa na su yegada na e aeropuerto di Londen cu no tabatin kestion cu Inglaterra lo suspende constitucion na Guyana Ingles. E minister Ingles a regresa Londen despues di un bishita di un siman na Guyana Ingles.

Riba un pregunta si Inglaterra mester coopera cu e comision pa kestionnan colonial di Nacionnan Uni pa soluciona problemanan na Guyana Ingles. Sandys a bisa: „Sin intervencion di estranheria e situacion na Guyana Ingles ta asina complica".

BAUTISMO PA CARTA NA RUSIA

MOSCU, 18 juli. — E corant di Moscu „Komsomoljets", a anuncia cu pastoornan Ruso ortodoxo ta gana funcionarionan comunista di partido cu bautismo por medio di carta.

Na Zagorsk na Moscu mongenan a renuncia e bautismo tradicional na pila di bautismo. Segun e corant. Nan a laga sa cu ta suficiente si padrino duna nomber dje yiu. E padrino lo hanja un cruz y un carchi riba cua ta para cu e mucha ta bautiza.

Funcionarionan local di partido, segun „Komsomoljets", cu a tene e bishita eclesiastico den bista tin miedu cu miembronan di partido cu kier laga bautiza nan yiunan lo haci esaki por medio di carta pa asina evita pa hanja un seual di partido.

CONVERSACION DI CHROESJEF Y EMBAHADOR FRANCES

MOSCU, 18 juli — Prome minister Chroesjef di Union Sovietica tabatin un conversacion abierto y cordial cu e embahador Frances Maurice Dejean.

Segun e agencia Ruso di prensa Tass Dejean a pidi pa e conversacion y tabata trata di kestionnan di tantu interes pa Francia como Union Sovietica.

Dia 12 di juli president De Gaulle a conversa na Paris cu e embahador Ruso Vinogradov, cu a informa e president Frances dje actual relacionnan entre Rusia y China y a bisa algu tambe dje deliberacionnan na Moscu tocante stopmentu di prueba cu arma nuclear.

RELACION ENTRE E.E.G. Y LATINO AMERICA

BRUSSEL, 18 juli — E comision di E.E.G. tabatin su prome conferencia na Brussel cu representantenan di paisnan Latino Americano pa entrecambio di datonan tocante relacionnan economico y comercial di ambos banda.

E conferencia cu tabata bou di direccion di un miembro di comision Jean Rey (especialmente encarga cu relacionnan di exterior dje comunidad) ta organisa door di un decision dje conseho ministerial di fin di mei tocante deseo pa desarollo harmonioso di relacionnan cu Latino America.

Di fuente di Latino America tabata presente, Argentina, Brazil, Chili, Colombia, Uruguay, Venezuela, Ecuador y Guatemala.

E president dje comision di E.E.G., profesor Walter Hallstein a delibera cu Christian Herter y e lider dje delegacion Mericano na e deliberacionnan di trabou na Ginebra. Blumenthal. Despues Hallstein a offrece su huesped Mericano un comementu.

E FEDERACION ARABE

LONDEN, 18 juli. — Nan ta spera cu Syria y Irak pronto, podiser hajan mes, lo manda delegacionnan di funcionarionan altu pa Cairo pa delibera cu Egypto tocante e federacion.

Radio Amman y Radio Beiroet a anuncia cu lo conduci e delegasion di Syria general Atassi, president dje conseho revolucionario di syria y comandante supremo di forzanan di guerra di syria. Egypto, Syria y Irak a decidi dia 17 di april pasa pa forma un federacion cu lo yama Republica Arabe Uni. E federacion aki no a worde realiza ainda.

DESGRACIA SERIO NA IRAK

BAGDAD, 18 juli. — Na un delmentu entre dos autobus entre Bagdad y Hilla na zuid Irak a muri 36 persona y 28 ta herida. Segun e corant „Altalua", cu a anuncia esaki e desgracia a pasa algun dia pasa.

COMUNICADO TOCANTE BISHITA DI LORD HOME NA HULANDA

DEN HAAG, 18 juli — Ayera nochi nan a publica un comunicado comun di Hulanda e Inglaterra. Den e comunicado ta worde bisa entre otro: Ayera Lord Home, minister Ingles di Exterior a yega Hulanda acompanja di su esposa, Lady Home, pa un bishita oficial di dos dia na Hulanda, como huesped di gobierno Hulandes.

Durante nan estadia Lord y Lady Home lo worde ricibi en audiencia pa Reina Juliana.

Ayera tardi minister Luns tabatin un deliberacion di cuat'or te seis'or cu Lord Home na e ministerio di Exterior Nan a papia tocante asuntunan Europeo cu ta na interes di ambos pais. Minister Luns a duna Lord Home un relato mas extenso di e deliberacionnan na Brussel, cual a produci e proposicion pa den cuadro di e union Europeo tene contactonan cada tres luna, cu e fin di duna e shete paisnan oportunidad pa studia e situacion politica y economica.

E deliberacionnan di ambos minister a trata tambe problemanan di NAVO di desarme.

Den curso di e deliberacionnan ambos minister a duna nan satisfaccion tocante e relacionnan extraordinariamente cordial cu ya ta existi entre ambos pais, y tambe nan a expresa nan opinion completamente igual tocante e problemanan cu nan a atende.

LA REINA TA RICIBI LORD HOME

DEN HAAG, 18 juli. — Su Mahestad la Reina a ricibi awe mainta minister Ingles di asuntunan exterior Lord Home, y Lady Home na Palacio Soestdijk, tambe la Reina a ricibi e embahador Ingles na Hulanda, Sir Andrew Noble.

E „City of Oxford Silver Band", a trese un homenahe musical ne terraza patras di Palacio.

E band aki ta consisti di obreronan di un fabrica di auto na Oxford y ta bao di direccion di dirigente Challis.

GOBERNADOR DI ANTILLAS NA HULANDA

AMSTERDAM, 18 juli. — Gobernador di Antillas Hulandes mr. Debrot lo bishita dia 19 di juli proximo e instituto Real pa tropico na Amsterdam. E lo bishita especialmente e museo tropico y e libreria central dje instituto.

LOCUTOR BRAZILEIRO NA HULANDA

DEN HAAG, 18 juli — Den e lunanan cu ta bini milles di Brazileiro lo conoce via nan radio bida na Hulanda den su hopi aspectonan. Lo actua como nan informador Mauricio Quadrio di Rio di Janeiro, cu foi algun dia caba ta huesped di Wereldomroep na Hulanda pa haci algun grabacion.

Senjor Quadrio tin idea di haci un como 12 programa di radio di cada uno diez minuut tocante diferente tema, manera industria Hulandes, obranan di Delta, Rotterdam, Eindhoven, Alkmaar, Amsterdam, eindadnan di Zuiderzee, museonan, paisahe Hulandes, flor, radio y television.



Prinses Irene, cu actualmente ta na Spanja pa studia Spanjo, a bishita Las Matas caminda nan ta filma e pelicula „Decadencia di e reinado Romano". E portret ta mustra e prinses cu la companja pa oficialnan di e pelicula entre e decornan impresionante.

BO HOROSCOPE PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Mainta ta e mehor tempu pa solicita, lia placa of busca ayudo. Tambe deliberacionnan di negoshi ta mehor den mainta.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo mester puntra bo mes si acaso tin talento cu bo no ta usa bon. Lo ta dificil pa hanja placa di otronan awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Lo ta necesario pa busca cooperacion di otro y bon conseho prome cu bo cuminza cu algu nobo. No spera muchu preferencia awe.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe bo mester cuminza tempransi bo tin trabao importante pa haci. Atardi ta mustra manera lo tin poco tension y pleitu.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Mainta por trese ideanan bon pa bo y bo ta capaz pa soluciona problema cu ta preocupa bo di basta tempu caba.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No spera muchu cos di e dia di awe. Sigui manera custumber y no tuma decisionnan importante y cuida bo dieta.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



No laga trabaonan innecesario stroba bo. Bo mester ponc tur cos un banda pa haci loke bo a propone bo mes.

SCORPIO
23 Oktober — 22 ...



Tur loke bo haci pa mehora bo estado financiero y evita gastonan innecesario ta bao di aspectonan favorable.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo mester cuminza traha tempran awe, pasobra atardi lo bini mas trabao. Por tin sorpresanan mas den dia.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Mainta ta favorable pa acuerdonan y kita desunionnan for di caminda. Paga atencion na asuntonan aleha.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo mester tene cuidao cu awe bo tempu lo worde o... cu tur sorto di cos ... Aki por tin pleitunan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene poco cuidao cu hendenan cu ta haci bo ofertanan; por costa bo placa. En general ta mehor pa haci bo trabao di custumber.

CASTIGO PA HUDIONAN NA RUSIA

MOSCU, 18 juli. — Un corte di husticia na Moscu a condena awe un hudio y dos muhe hudio pa pena den prison di maximo un anja pa motibu di demasiado ganashi riba venta di pan cu nan mes a traha. E hudio a declara cu e no ta culpabel. E dos muhenan a declara di a bende e pannan pero cu nan no tabata ganashi riba esakinan.